

BELGISCHE SENAAT**—**
BUITENGEWONE ZITTING 1988
—**—**
2 JUNI 1988
—**Voorstel van wet tot wijziging van
artikel 55 van de wet van 8 april 1965
betreffende de jeugdbescherming**

(Ingediend door Mevr. Delruelle-Ghobert)

—
TOELICHTING
—

Artikel 55 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming bepaalt :

« Wanneer een zaak als bedoeld in titel II, hoofdstuk III, bij de jeugdrechtbank aanhangig is gemaakt, wordt aan de partijen en aan hun advocaat kennis gegeven van de neerlegging van het dossier ter griffie waar ze gedurende ten minste drie dagen vóór de terechtzitting er inzage kunnen van nemen. De stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige en op het milieu waarin hij leeft mogen echter noch aan de minderjarige noch aan de burgerlijke partij medegedeeld worden. Het volledig dossier, die stukken inbegrepen, moet de advocaat van de minderjarige ter beschikking gesteld worden wanneer deze partij is in het geding.

Heeft de minderjarige geen advocaat, dan wijst de stafhouder of het bureau voor kosteloze raadplegingen er een aan. »

Paragraaf 2 van artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek luidt als volgt :

« De vader en de moeder zijn aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door hun minderjarige kinderen. »

SENAT DE BELGIQUE**—**
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988
—**—**
2 JUIN 1988
—**Proposition de loi modifiant l'article 55
de la loi du 8 avril 1965 relative à la
protection de la jeunesse**

(Déposée par Mme Delruelle-Ghobert)

—
DEVELOPPEMENTS
—

L'article 55 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse précise :

« Lorsqu'une affaire visée au titre II, chapitre III, est portée devant le tribunal de la jeunesse, les parties et leur avocat sont informés du dépôt aux greffes du dossier dont ils peuvent prendre connaissance pendant trois jours avant l'audience. Toutefois, les pièces concernant la personnalité du mineur et le milieu où il vit ne peuvent être communiquées ni au mineur ni à la partie civile. Le dossier complet, y compris ces pièces doivent être mis à la disposition de l'avocat du mineur lorsque celui-ci est partie au procès.

Si le mineur n'a pas d'avocat, il lui en sera désigné un par le bâtonnier ou par le bureau de consultation et de défense. »

De son côté, l'article 1384 du Code civil édicte dans son paragraphe 2 :

« Le père et la mère sont responsables du dommage causé par leurs enfants mineurs. »

Die aansprakelijkheid van de ouders voor de door het kind veroorzaakte schade berust op een vermoeden dat de ouders te kort geschoten zijn in de opvoeding van en het toezicht op die kinderen.

De ouders kunnen dat vermoeden omkeren door te bewijzen dat zij het feit waarvoor zij aansprakelijk zijn niet konden voorkomen, dat zij, met andere woorden, niet zijn te kort geschoten in hun plicht tot opvoeding en toezicht.

In dat geval moeten de burgerlijke partijen echter in staat worden gesteld de argumenten te bestrijden die door de ouders van de minderjarigen worden aangevoerd, om het schuldvermoeden dat te hunner aanzien bestaat om te keren.

Bovendien is er de laatste jaren in de rechtspraak een tendens om de bewijslast voor het te kort schieten van de ouders op de burgerlijke partijen te leggen.

Artikel 55 bepaalt echter dat de stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige en op het milieu waarin hij leeft noch aan de minderjarige « noch aan de burgerlijke partij » medegedeeld mogen worden.

Zoiets is onaanvaardbaar want dat komt neer op een schending van het recht van verdediging van de burgerlijke partijen, die immers geen inzage kunnen nemen van de stukken betreffende de persoonlijkheid van de minderjarige en het milieu waarin hij leeft, en er zich dus ook niet kunnen op beroepen.

Wij stellen dan ook voor, artikel 55 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming in die zin te wijzigen dat de burgerlijke partijen inzage kunnen nemen van alle dossierstukken, daaronder begrepen de stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige en op zijn milieu, en er zich dus kunnen op beroepen in de conclusie en tijdens de pleidooien.

**

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL

Artikel 55 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer een zaak als bedoeld in titel II, hoofdstuk III, bij de jeugdrechtbank aanhangig is gemaakt,

Cette responsabilité des pères et mères, pour le dommage causé par leur enfant mineur, se fonde sur une présomption de faute des parents dans l'éducation et la surveillance de leur enfant.

Les parents peuvent renverser cette présomption en prouvant qu'ils n'ont pu empêcher le fait qui donne lieu à cette responsabilité, c'est-à-dire qu'ils n'ont en rien failli à leur devoir d'éducation et de surveillance.

Il faut cependant, dans cette hypothèse, donner aux parties civiles les moyens de répondre aux arguments des parents des mineurs pour renverser la présomption de faute qui pèse sur eux.

De plus, il faut constater, ces dernières années, une certaine tendance de la jurisprudence à mettre à charge des parties civiles la preuve de ce que les parents auraient manqué à leur devoir d'éducation et de surveillance.

Or, l'article 55 précise que les pièces concernant la personnalité du mineur et le milieu où il vit ne peuvent être communiqués ni au mineur, « ni à la partie civile ».

Cette situation est inacceptable et porte atteinte au droit de la défense des parties civiles qui ne peuvent prendre connaissance et faire état des pièces concernant la personnalité du mineur ou le milieu où il vit.

Nous proposons dès lors de modifier l'article 55 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, afin de permettre aux parties civiles de consulter toutes les pièces du dossier en ce compris les documents relatifs à la personnalité du mineur et au milieu, et d'en faire état en termes de conclusion et de plaidoirie.

J. DELRUELLE-GHOBERT.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE

L'article 55 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse est modifié comme suit :

« Lorsqu'une affaire visée au titre II, chapitre III, est portée devant le tribunal de la jeunesse, les parties

wordt aan de partijen en aan hun advocaat kennis gegeven van de neerlegging van het dossier ter griffie waar ze er gedurende ten minste drie dagen vóór de terechtzitting inzage kunnen van nemen. De stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige en op het milieu waarin hij leeft, mogen echter niet aan de minderjarige medegedeeld worden. Het volledig dossier, die stukken inbegrepen, moet ter beschikking gesteld worden van de advocaat van de minderjarige wanneer deze partij is in het geding.

Heeft de minderjarige geen advocaat, dan wijst de stafhouder of het bureau voor kosteloze raadplegingen er een aan. »

et leur avocat sont informés du dépôt aux greffes du dossier dont ils peuvent prendre connaissance pendant trois jours au moins avant l'audience. Toutefois, les pièces concernant la personnalité du mineur et le milieu où il vit ne peuvent être communiqués au mineur. Le dossier complet y compris ces pièces doit être mis à la disposition de l'avocat du mineur lorsque celui-ci est partie au procès.

Si le mineur n'a pas d'avocat, il lui en sera désigné un par le bâtonnier ou par le bureau de consultation et de défense. »

J. DELRUELLE-GHOBERT.